

Česko-ukrajinský slovníček

Bezplatná příloha učebnice
Čeština expres 2

© Lída Holá, Pavla Bořilová 2011

Vysvětlivky k česko-ukrajinskému slovníčku k učebnicím Čeština expres 1 a Čeština expres 2:

Ma	maskulinum animatum / rod mužský životný	чоловічий рід, назви істот
Mi	maskulinum inanimatum / rod mužský neživotný	чоловічий рід, назви неістот
F	femininum / rod ženský	жіночий рід
N	neutrum / rod střední	середній рід
N	nominativ / první pád	називний відмінок
G	genitiv / druhý pád	родовий відмінок
D	dativ / třetí pád	давальний відмінок
A	akuzativ / čtvrtý pád	знахідний відмінок
V	vokativ / pátý pád	кличний відмінок
L	lokál, lokativ / šestý pád	місцевий відмінок
I	instrumentál / sedmý pád	орудний відмінок
sg.	singulár / jednotné číslo	однина
pl.	plurál / množné číslo	множина
pf.	perfektivní aspekt / dokonavý vid	доконаний вид
impf.	imperfektivní aspekt / nedokonavý vid	недоконаний вид
e	mobilní e / pohyblivé e	рухоме е
*	sloveso se změnami ve kmeni v přítomném čase, tzv. -E* konjugace	дієслово зі змінами в основі теперішнього часу, т.зв. -E* дієвідмінювання

A

africký
ale
alergie na + знахідний
algebra
analýza
angína
ani
antibiotikum, *мн.* antibiotika
apendicitida
areál
architekt, architektka
atraktivní
automechanik
autoservis
až

африканський
але
алергія на
алгебра
аналіз
ангіна
ані, навіть
антибіотик, *мн.* антибіотики
апендицит
територія
архітектор
привабливий
автомеханік
автосервіс
аж

B

balkon
barva
benzín
beránek
bezbariérový přístup
bohužel
bolet, bolí
bonboniéra
bota, *мн.* boty
brát*, беру
brazilský
brýle (*тільки мн.*)
břicho
bydlení
byt
bytový

балкон
колір
бензин
баранчик
безбар'єрний доступ
на жаль
боліти, болють
коробка цукерок
черевик, туфель, *мн.* черевики, туфлі
брати, беру
бразильський
окуляри
живіт
житло
квартира
квартирний

C

celebrita
celoživotní
celý
cena
certifikovaný
cesta
cestování
cestovní
cizinec, cizinka
cukr
cvičit, cvičím

знаменитість
безперервна (освіта)
цілий, увесь
ціна
сертифікований
дорога
подорожування
закордонний (паспорт)
іноземець, іноземка
цукор
робити вправи, роблю вправи

Č

časopis
čeština
čistírna

журнал
чеська мова
хімчистка

D

další
dárěk
dávat, dávám
děkovat, děkuju za + знахідний
dělník, dělnice
denně

наступний
подарун ок
давати, даю
дякувати, дякую за
робітник, робітниця
кожного дня, щоденно

destinace

dětský pokoj

diskrétní

dlouhodobý

do + *родови*

doklad

dokončit, dokončím

doma

domácí

domů

dopadnout*, dopadnu (dobře/špatně)

dosažený

dospělý

dostat*, dostanu

drahý

druhý

družstevní

důležitý

dům

dvoulůžkový pokoj

džungle (*тільки одна*)

E

ekonomie

esemeska (SMS)

F

fakulta

fax

fialový

fitness centrum

formulář

fotografování

fungovat, funguju

G

garáž

gauč

gymnázium

H

hasič, hasička

hlava

hnědý

hodně

holič, holička

honem

hořet, hoří

hotově

hotovo

hotový

hračka

hurá

CH

chodba

chodit, chodím

chovat se, chovám se

chyba

напрямок

дитяча кімната

делікатний, стриманий

тривалий, довгостроковий

до

документ

закінчити, закінчу

вдома

домашній

додому

скінчитися, скінчу (добре, погано)

досягнутий

дорослий

отримати, отримую

дорогий

другий

кооперативний

важливий

дім, будинок

двомісний номер

джунглі

економіка

есемеска (SMS, CMC)

факультет

факс

фіолетовий

фітнес-центр

формуляр

фотографування

функціонувати, діяти, функціоную, дію

гараж

тахта, диван

гімназія

пожежник

голова

коричневий

багато

перукар, перукарка

швидко

горіти, горить

готівкою (платити)

готово

готовий

іграшка

ура

коридор

ходити, ходжу

поводитися, поводжуся

помилка

I

indonéský

injekce

interiér

interview

inzerát

inzerce

індонезійський

укол

інтер'єр

інтерв'ю

оголошення

реклама, анонс

J

jasně

jazyk

jazykový

jednolůžkový pokoj

jelen

jestli

ještě

jezdit, jezdím

jiný

jízdenka

jméno

jóga

k, ke + давальний

ясно, зрозуміло

мова

мовний

одномісний номер

олень

якщо, чи

ще

їздити, їжджу

інший

проїздний квиток

ім'я

йога

до

K

kabát

kadeřnictví

kam

kapka

kašel

kilometr

klíč

klidný

knihovna

koberec

kód

koláč

kolej

kolek

koleno

kolo, jezdit – jet na kole

komfortní

komu

konečná

konečně

kontakt

kontaktní čočky

kontaktní

kontrola

konzultant, konzultantka

kosmetika

kostým

kotě

koukat, koukám

koupelna

koupit, koupím

kouření

krejčovství

krk

křeslo

kuchyň

пальто

перукарня

куди

капля

кашель

кілометр

ключ

спокійний

бібліотека

килим

код

пиріг

гуртожиток (студентський)

марка гербового збору

коліно

велосипед, їздити – їхати на велосипеді

зручний

кому

кінцева зупинка

нарешті

контакт

контактні лінзи

контактний

контроль

консультант, консультантка

косметика

костюм (жіночий)

кошеня

дивитися, дивлюсь

ванна кімната

купити, куплю

паління

ательє

горло

крісло

кухня

kuchyňská **linka**
kuchyňský **kout**
kurz
květina

L

lampa
lednička
lehký
lehnout* si, lehnu si
lék
lepší
let
létat, létám (lítat, lítám)
letenka
letět, letím
levný
líbit se, líbí se
lidský
liška
literatura
lokalita
lomeno
ložnice
lžička

M

m² (= metr čtvereční)
make-up
málokdy
management
manikúra
matematicko-fyzikální **fakulta**
matematický
materiál
maximálně
menší
místnost
místo
mít **volno**, mám volno
mít **zpoždění**
mně
motor
motorka, jezdit – jet na motorce

N

na + **знахідний, місцевий**
nabízet, nabízím
nábytek
nákup
náplast
narození
narozeniny
nástup
nástupišťe
naštěstí
návštěva
něco
nehoda
nechat, nechám

кухонні меблі
кухонний куточок
курс
квітка

лампа
холодильник
легкий
лягти, ляжу
ліки
кращий
літ
літати, літаю
авіаквиток
летіти, лечу
дешевий
подобатися, подобається
людський
лисиця
література
місце, розташування
дріб
спальня
чайна ложка

м² (квадратний метр)
макіяж
зрідка
менеджмент
манікюр
фізико-математичний факультет
математичний
матеріал
максимально
менший
приміщення
місце
мати вихідний, у мене вихідний
спізнюватися
мені
мотор
мотоцикл, їздити – їхати на мотоциклі

на
пропонувати, пропоную
меблі
покупка, покупки
пластир
народження
день народження
посадка
платформа
на щастя
гості, відвідини
щось, дещо
нещасний випадок, аварія
залишити, залишу

nějaký
nejčastěji
nejhorší
nejlepší
nejlevnější
nejvyšší
německý
nemoc
nesnášet, nesnáším
no ne
noha
nos
nouzové **volání**
noviny (*тільки мн.*)
nutný

O

občanství
objednat se, objednáám se
objednávka
oblečení
obor
obraz
obvykle
obývací
oční **optika**
odejít*, odejdu
odeslat, odešlu
odcházet, odcházím
odjet*, odjedu
odjezd
odlet
odletět, odletím
odložit si, odložím si
odskočit si, odskočím si

oko, *мн.* oči
omyl
operace
opravdu, fakt
opravit, opravím
opravná obuv
oranžový
oslovení
osoba
osobní **vlastnictví**
ostříhat, ostříhám
otevřeno
otevřít*, otevřu

P

pantofle, *мн.* pantofle
paragon
parkování
parkovat, parkuju
parkoviště
pas
patro
pátý
pavilon

якийсь, який-небудь
найчастіше
найгірший
найкращий
найдешевший
найвищий
німецький
хвороба
не переносити, не переносу
ой (вигук захоплення)/ не вірю очам
нога
ніс
екстренний виклик
газета
необхідний

громадянство
записатися, запишусь (*на прийом*)
замовлення
одяг
спеціальність
картина
зазвичай
вітальня
оптика
піти, піду
відіслати, відішлю
йти, йду
поїхати, поїду
відїзд
відліт
відлетіти, відлечу
роздягтися, роздягнусь (*про верхній одяг*)
дослівно: «відскочити», «відскочу» (= потребу до туалету)
око, *мн.* очі
помилка
операція
справді
відремонтувати, відремонтую
ремонт взуття
оранжевий
звертання
особа
особисте володіння
постригти, пострижу
відчинено
відкрити, відкрию

пантофля, *мн.* пантофлі
чек, рахунок
паркування
паркувати, паркую
паркування
паспорт (*закордонний*)
етаж
п'ятий
павільйон

pedagogická fakulta	педагогічний факультет
penicilin	пеніцилін
penzion	пансіон
placený	платний
plast	пластмаса
plat	платня
platit, platím (kreditní) kartou	платити, плачу (кредитною) картою
pneumatika	покришки, автошини
pobyt	перебування
počet	кількість
počkat, počkám	почекати, почекаю
podepsat, podepíšu	підписати, підпишу
podívat se, podívám se	подивитися, подивлюсь
podpis	підпис
pohlaví	стать
pohlednice	поштова листівка
pohoda	спокій, добрий настрій
pohotovost	швидка допомога
pohyb	рух
pojd'! pojd'te!	ходи-но! ходіть-но!
pokladna	каса
pokladní, pokladní	касир, касирка
pokuta	штраф
pomalu	повільно
pomoc	допомога
pomocť, pomůžu	допомогти, допоможу
posadit se, posadím se	сісти, сяду
posílat, posílám	надсилати, надсилаю
poslat*, pošlu	надіслати, надішлю
poslední	останній
postel	ліжка
potkat, potkám	зустріти, зустріну
potřebovat, potřebuju	потребувати, потребую
pouze	лише
používat, používám	використовувати, використовую
povolání	професія
povolení	дозвіл
pozdě	пізно
později	пізніше
pozdrav	привітання
pozdravovat, pozdravuju	вітати, вітаю
poznámka	примітка
pozvání	запрошення
pozvat*, pozvu	запросити, запрошу
požadovaný	потрібний
požadovat, požaduju	вимагати, вимагаю
pracovní doba	робочий час
prášek	порошок, таблетка
prezentace	презентація
pro + знахідний	для
pro sebe	для себе
prodat, prodám	продати, продам
prodavač, prodavačka	продавець, продавачка
programátor, programátorka	програмувальник, програмувальниця
pronájem	аренда
pronajmout si, pronajmu si	знімати, знімаю (арендую)
pronajmout, pronajmu	здавати, здаю (в аренду)
proto	тому
průmyslový	промисловий
první	перший

přání

přát*, přeju

přečíst, přečtu

před + *орудний*

předmět

předpoklad

předsín

přemýšlet, přemýšlím

přes + *знахідний*

přestěhovat se, přestěhuju se

přestoupit, přestoupím

přestup

příchod

přijet*, přijedu

příjezd

přijít, přijdu

příjmení

přílet

přiletět, přiletím

připravovat (se), připravuju (se)

příští

přízemí

pssst

pumpa

pusa

pyl

R

raději

rameno

realitní **kancelář**

realitní **makléř**, **makléřka**

recepční, **recepční**

recept

redaktor, **redaktorka**

reklamace

reklamovat, reklamuju

rekonstrukce

reprezentovat, reprezentuju

rezervovaný

rezervovat, rezervuju

rodinný

rozvedený

ruka, *мн. ruce*

růžový

rychle

rýma

Ř

ředitel, **ředitelka**

řít*, řeknu

řidič, **řidička**

řidičský **průkaz**, **řidičák**

řídít, řídím

říkat, říkám

S

sádra

salám

samozřejmě

бажання

бажати, бажаю

прочитати, прочитаю

перед

предмет, додаток (у реченні)

умова

прихожа

думати, думаю

через

переїхати, переїду

пересісти, пересяду

пересадка

наступ, прихід

приїхати, приїду

приїзд

прийти, прийду

прізвище

приліт

прилетіти, прилечу

готуватися, готуюсь

наступний

перший поверх

тиша! тсс!

автозаправка

рот

пилік

краще

плече

агентство нерухомості

агент/агентка з нерухомості

адміністратор, реєстрацій

рецепт

редактор, редакторка

рекламація

подавати рекламацію, подаю рекламацію

ремонт

представляти, представляю

заброньований

бронювати, бронюю

родинний

розлучений

рука, *мн. руки*

рожевий

швидко

нежить

директор, директорка

сказати, скажу

водій

водійські права

керувати, керую

казати, кажу

гіпс

ковбаса

зрозуміло, авжеж

sanitka
sedmý
servírka
sirup
skončit, skončím
skříň
skupina
slunce
služby
služební cesta
smět, smím
soused, sousedka
společnost
sponzor
sponzorovat, sponzoruju
SŠ = střední škola
starší
stát
státní
stav
stáž
strašný
studium
stůl
styl
stylový
svátek
světlemodrý
svobodný

Š

šedý
šestý
švadlena

T

tableta
technický průkaz, techničák
technik, technička
telefonní
telekomunikační
tělo
tehle, tahle, tohle, tyhle
teplota
terasa
terminál
těžký
titul
tmavomodrý
tmavý
toaleta
továrna
trasa
trvat, trvám
třílůžkový
ťuk ťuk
tygr

U

u doktora, u doktorky

швидка допомога
сьомий
офіціантка
сироп
закінчити, закінчу
шафа
група
сонце
послуги
відрядження
дозволено, мені не можна
сусід, сусідка
компанія
спонсор
спонсорувати, спонсорую
сш, середня школа
старший, літній
держава
державний
стан
стаж, стажування
страшний
навчання (у виші)
стіл
стиль
стильний
свято, іменини
блакитний
нежонатий

сірий
шостий
швачка

таблетка
технічний паспорт
технік
телефонний
телекомунікаційний
тіло
цей, ця, це, ці
температура
тераса
термінал
важкий
титул
темно-синій
темний
туалет
фабрика
траса, маршрут
наполягати, наполягаю
тримісний (готельний номер)
тук-тук
тигр

у лікаря, у лікарки

u nás
u vás
ubytování
ubytovna
účel
účet
učit, učím
údaj
udělat, udělám
ucho, *мн.* uši
uklízeč, *uklízečka*
ukrást*, ukradnu
určitě
úroveň
úřad
úředník, *úřednice*
ústa (*тільки мн.*)
ušít, ušiju
utéct*, uteču
uvidět, uvidím
území

V

Vánoce (*тільки мн.*)
vdaná
vdovec, *vdova*
Velikonoce (*тільки мн.*)
vchod
vila
vitamín
vlastní
vlasy
vlk
volat, volám
volno
vpředu
vrátit, vrátím
vstup
VŠ = vysoká škola,
vysokoškolské vzdělání
výborný
vyčistit, vyčistím
východ
vykrást*, vykradu
výlet
vypadat, vypadám
vyplnit, vyplním
výrazný
výroba klíčů
vyskočit, vyskočím
vysoká škola
vystoupit, vystoupím
výstup
výtah
výzva
vzadu
vzdělání
vzdělávání
vzít*, vezmu
vzkaz

у нас
у вас
проживання
гуртожиток (для робітників)
мета
рахунок
навчати, навчаю
дані
зробити, зроблю
вухо, *мн.* вуха
прибиральник, прибиральниця
вкрати, вкраду
напевно, неодмінно
рівень
офіційна установа
чиновник, чиновниця, службовець
губи
пошити, пошию
втєкти, втєчу
побачити, побачу
територія

Різдво
заміжня
вдівець, вдова
Великдень
вхід
вілла
вітамін
власний
волосся
вовк
дзвонити, дзвоню
вільний час; вихідний
попереду
повернути, поверну
вхід
виш, вищий учбовий заклад
вища освіта
відмінний
почистити, почищу
вихід
пограбувати, пограбую
екскурсія
виглядати, виглядаю
заповнити, заповню
виразний
виготовлення ключів
вискочити, вискочу
виш
виходити, виходжу
вихід
ліфт
звертання, заклик
ззаду
освіта
навчання, освіта (процес)
взяти, візьму
повідомлення

vzpomenout si, vzpomenu si
vždycky

W

wifi

Z

za + *знахідний, родовий, орудний*

začít, začnu

záda (*тільки мн.*)

zahrada

zahraniční

záchod

zájem

zajíček

zajímavý

zákaz

zakázán

zakázáno

zaměstnanec

zaměstnání

zaměstnavatel

zapomenout, zapomenu

záruka

zařízení

zařizovat, zařizuju

zase

zastavit, zastavím

zavolat, zavolám

zavřeno

zboží

zdravit, zdravím

zdravotní sestra

zkouška

zkrátit, zkrátím

zlomený

zóna

zoologická zahrada (= zoo)

zpátky

zrcadlo

zrušit, zruším

ZŠ = základní škola

ztratit, ztratím

zub

zvat, zvu

zvíře, мн. zvířata

zvýšená teplota

zvýšený

Ž

žádat, žádám

žádost

ženatý

židle

životopis, CV (síví, sívíčko)

žlutý

згадати, згадаю
завжди

Wi-Fi

за

почати, почну

спина

сад

іноземний

туалет

інтерес

зайчик

цікавий

заборона

заборонено

заборонено

працівник

робота

працедавець

забути, забуду

гарантія

облаштований

облаштовувати, облаштовую

знову

зупинити, зупиню

подзвонити, подзвоню

зачинено

товар

вітати, вітаю

медсестра

екзамен

скоротити, скорочу

поламаний

зона

зоопарк

назад

дзеркало

відмінити, відміню

початкова школа

загубити, загублю

зуб

запрошувати, запрошую

тварина, мн. тварини

підвищена температура

підвищений

просити, вимагати, прошу, вимагаю

заява

жонатий

стілець

автобіографія

жовтий